

Psa

Chapter 6

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

לְמַנְצֵחַ בְּנִינֹת עַל־ הַשְּׁמִינִית מְזֻמֹּר לְדָוִד : יְהוָה אֱלֹ- 1
đừng Đức-Giê-hô-va cho-Đa-vít bài-thơ thứ-tám trên trong-nhạc cho-nhạc-trưởng
[H0408](#) [H3068](#) [H1732](#) [H4210](#) [H8067](#) [H5058](#) [H5329](#)
: תִּסְרְנֵי בַחֲמַתְךָ וְאֵל־ תוֹכִיחֵנִי בְּאִפְךָ
sửa-phạt-tôi trong-cơn-thạnh-nộ-người và-đừng quở-trách-tôi trong-cơn-giận-người
[H3256](#) [H2534](#) [H0408](#) [H3198](#) [H0639](#)

Đức Giê-hô-va ôi! xin chớ nổi thịnh nộ mà trách tôi, Chớ sửa phạt tôi trong khi Ngài giận phừng,

כִּי יְהוָה חַנּוּן וְיִחְיֶה אֱמֶלֶל כִּי חַנּוּן יְהוָה חַנּוּן 2
vì Đức-Giê-hô-va chữa-lành-tôi chúng-tôi [H0536] vì Đức-Giê-hô-va thương-xót-tôi
[H3068](#) [H7495](#) [H0589](#) [H0536](#) [H3068](#)
: נִבְהָלָו עֲצָמָי נִבְהָלָו
xương-tôi kinh-hải
[H6106](#) [H0926](#)

Hỡi Đức Giê-hô-va, xin thương xót tôi, vì tôi yếu mọn; Lạy Đức Giê-hô-va, xin chữa tôi, vì xương cốt tôi run rẩy.

וְנִפְשִׁי וְנִבְהָלָה מְאֹד וְיָאֵת וְיָאֵת (וְיָאֵת) יְהוָה עַד־ מָתַי : 3
bao-giờ đến Đức-Giê-hô-va và-người và-người rất kinh-hải và-linh-hồn-tôi
[H4970](#) [H5704](#) [H3068](#) [H3966](#) [H0926](#) [H5315](#)

Đức Giê-hô-va ôi! linh hồn tôi cũng bối rối quá đỗi; Còn Ngài, cho đến chừng nào?

שׁוּבָה יְהוָה חֲלָצָה נַפְשִׁי הוֹשִׁיעֵנִי לְמַעַן חַסְדְּךָ : 4
sự-nhân-từ-người vì-cớ cứu-tôi linh-hồn-tôi giải-thoát-nó Đức-Giê-hô-va trở-về-nó
[H4616](#) [H3467](#) [H5315](#) [H3068](#) [H7725](#)

Lạy Đức Giê-hô-va, xin hãy trở lại, giải cứu linh hồn tôi; Hãy cứu tôi vì lòng nhơn từ Ngài.

כִּי אֵין בְּמֹת בְּמֹת זְכָרְךָ מִי יוֹדֵה לָךְ : 5
— cảm-tạ ai trong-âm-phủ sự-nhớ-người trong-sự-chết không-có vì
[H3034](#) [H4310](#) [H7585](#) [H2143](#) [H4194](#) [H0369](#)

Vì trong sự chết chẳng còn nhớ đến Chúa nữa; Nơi âm phủ ai sẽ cảm tạ Chúa?

וַיִּנְעַתֵי בְּאִנְחָתִי אֲשַׁחֶה בְּכָל־ לַיְלָה מִטְתִּי בְּדַמְעוֹתַי : 6
trong-nước-mắt-tôi giường-tôi đêm trong-tất-cả [H7811] trong-sự-than-thở-tôi mệt-mỏi
[H1832](#) [H4296](#) [H3915](#) [H3605](#) [H7811](#) [H0585](#) [H3021](#)
: אֲמַסָּה עַרְשִׁי
tan-ra giường-tôi
[H4529](#) [H6210](#)

Tôi mồn sức vì than thở, Mỗi đêm tôi làm trôi giường tôi, Dầm nó với nước mắt.

עֲשָׂה מִכַּעַס עֵינַי אֶתְקָה בְּכָל־ צוֹרְרָי : 7
mòn-mỏi từ-sự-tức-giận mắt-tôi trong-tất-cả [H6275] đối-nghịch-tôi
[H3605](#) [H6275](#) [H6244](#)

Mắt tôi hao mòn vì buồn thảm, Lòng lệt vì cứ cừ địch tôi.

בְּכִיִּי :	קוֹל	יְהוָה	שָׁמַע	כִּי־	אֲוֹן	פָּעַלִי	כָּל־	מִמּוֹנֵי	סוּרוֹ	8
sự-khóc-tôi	tiếng	Đức-Giê-hô-va	nghe	vì	sự-gian-ác	làm	tất-cả	từ-tôi	lìa-xa	
H1065		H3068	H8085		H0205	H6466	H3605		H5493	

Hỡi kẻ làm ác kia, khá lìa xa ta hết thảy; Vì Đức Giê-hô-va đã nghe tiếng khóc lóc ta.

יָקַח :	תְּפִלָּתִי	יְהוָה	תְּחַנְּנֵנִי	יְהוָה	שָׁמַע	9
lấy	lời-cầu-nguyện-tôi	Đức-Giê-hô-va	lời-cầu-xin-tôi	Đức-Giê-hô-va	nghe	
H3947	H8605	H3068	H8467	H3068	H8085	

Đức Giê-hô-va đã nghe sự nài xin ta. Ngài nhận lời cầu nguyện ta.

רָעָה :	יִבְשׁוּ	יָשׁוּבוּ	אֵיבֵי	כָּל־	מְאֹד	וַיִּבְהַקְּלוּ	וַיִּבְשׁוּ	10
khoảnh-khắc	hỗ-thẹn	trở-về	kẻ-thù-tôi	tất-cả	rất	và-kinh-hãi	hỗ-thẹn	
H7281	H0954	H7725	H0341	H3605	H3966	H0926	H0954	

Hết thảy kẻ thù nghịch tôi sẽ bị hổ thẹn và bối rối lắm; Chúng nó sẽ sứt lui lại, vôi vàng bị mất cỡ.